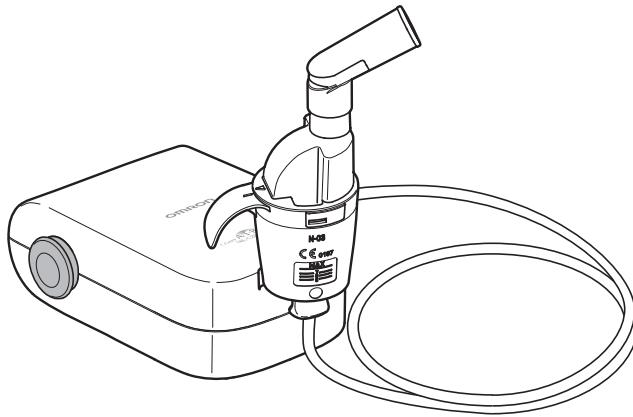


COMP *A-I-R*[™] basic



Ингалятор компрессорный
NE-C803 (NE-C803-E)
Руководство по эксплуатации

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR

Содержание

Перед началом эксплуатации

Введение	148
Назначение	149
Важная информация по технике безопасности	150
Знакомство с прибором	153
Дополнительные медицинские принадлежности	154
Другие дополнительные детали/детали для замены	154

Инструкции по эксплуатации

Использование	155
---------------------	-----

Уход и обслуживание

Очистка и дезинфекция	159
Удаление конденсата из воздуховодной трубки	161
Замена воздушного фильтра	161
Устранение неисправностей	162
Технические характеристики	163
Гарантия	168

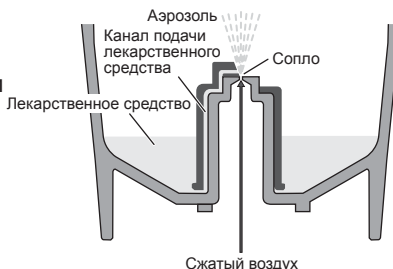
Введение

Благодарим за приобретение ингалятора OMRON COMP AIR basic. Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии. Этот прибор является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

Действие небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором.

Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Назначение

Медицинское назначение

Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.

Этот компрессор и его адаптер переменного тока предназначены для многократного использования у разных пациентов. Небулайзерная камера и ее детали предназначены для многократного использования у одного пациента.

Пользователь

- Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты).
- Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом.
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора NE-C803 и содержание руководства по эксплуатации.

Пациенты

Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.

Среда

Данный прибор предназначен для использования как в медицинских учреждениях, таких как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, так и в обычных жилых помещениях.

Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что ингалятор используется для распыления 2 мл физиологического раствора 2 раза в день по 7,5 минут при комнатной температуре (23°C).

Срок службы устройства может зависеть от среды, в которой оно используется. Частое использование прибора может привести к сокращению его срока службы.

Компрессор (основной блок)	5 лет
Небулайзерная камера	1 год
Загубник	1 год
Насадка для носа	1 год
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год
Воздушный фильтр	60 дней
Маска (ПВХ) (ТЭП)	1 год

Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

Важная информация по технике безопасности

До начала использования данного прибора прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

Предупреждение!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
- Если во время использования этого прибора возникают любые аллергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.
- Держите прибор в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
- Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Во избежание инфекции храните детали в чистом месте.

(Опасность поражения электрическим током)

- Ни в коем случае не подключайте адаптер переменного тока к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
- Компрессор и адаптер переменного тока не являются водонепроницаемыми. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отключите адаптер переменного тока от розетки и удалите жидкость марлей или другим поглощающим материалом.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока OMRON. Использование не одобренного производителем адаптера переменного тока может привести к повреждению устройства.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфекции. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа в следующих случаях:
 - перед первым использованием после покупки;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не допускайте высыхания очищающего раствора на деталях.



Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

(Использование)

- Во избежание удущения сетевым кабелем или воздуховодной трубкой, получения травм вследствие неправильного обращения постоянно наблюдайте за прибором при его использовании детьми или инвалидами, а также если они находятся поблизости.
- Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
- Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.
- Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздуховодную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 10 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор сильным сотрясениям (например, падение на пол).
- Не пытайтесь проткнуть сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или иным острым предметом.
- Не вставляйте в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или адаптер переменного тока.
- Не оставляйте прибор в местах с очень высокой или очень низкой температурой, а также под воздействием прямого солнечного света.
- Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
- Одобрено только для использования человеком.
- Во время работы компрессор может нагреваться.
- Прикасаться к компрессору следует только для выполнения необходимых операций (например, для выключения питания во время ингаляции).
- После снятия маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.

- Во избежание повреждения слизистой оболочки носа не прижимайте насадку для носа к внутренней поверхности носа.
- Не используйте поврежденные небулайзерную камеру, загубник или насадку для носа.
- Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройства.
- Небулайзерная камера и ее детали предназначены для использования у одного пациента. Не используйте у разных пациентов; Используйте отдельные принадлежности для каждого пациента.

(Опасность поражения электрическим током)

- Всегда отключайте адаптер переменного тока от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Используйте сетевой шнур и адаптер переменного тока только по прямому назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор или адаптер переменного тока.
- Не прилагайте излишних усилий при отключении кабеля питания сетевого адаптера.
- Изменения или модификации, сделанные без одобрения компании OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- После использования и перед очисткой устройства всегда отсоединяйте от него адаптер переменного тока.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфекции. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возникновение пожара.

Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
 - Что отбойник, сопло или воздуховодная трубка не повреждены.
 - Что сопло не забито.
 - Что компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°С.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло.
- Чтобы полностью изолировать устройство от источника питания, выньте вилку из розетки электросети.

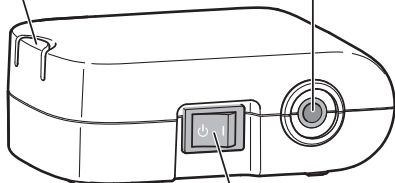
Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

Знакомство с прибором

Компрессор (основной блок)* x 1

Держатель
небулайзерной камеры

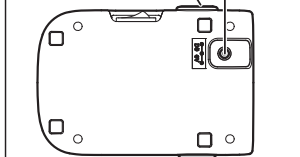
Разъем для
воздуховодной трубки



Выключатель

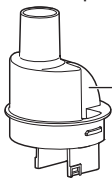
Вид снизу

Разъем питания



Крышка воздушного фильтра
*Воздушный фильтр расположен
внутри

Небулайзерная
камера* x 1



Крышка небулайзерной
камеры



Отбойник



Резервуар для
лекарственных средств

Сопло
Разъем для воздуховодной
трубки

Воздуховодная трубка*
(ПВХ, 100 см) x 1



Загубник* x 1



Насадка для носа* x 1



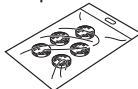
Маска для взрослых
(ПВХ)* x 1



Маска для детей
(ПВХ)* x 1



Запасные воздушные
фильтры x 5



Адаптер переменного
тока x 1

Сумка для хранения x 1

Руководство по
эксплуатации

* Эти детали соответствуют EN ISO 27427:2019

RU

Дополнительные медицинские принадлежности

Наименование	Модель
Небулайзерная камера с загубником*	NEB-NSET3-83E
Маска для взрослых (ПВХ)*	NEB-MSLP-E
Маска для детей (ПВХ)*	NEB-MSMP-E
Маска для взрослых (ТЭП)*	NEB-MSLS-E
Маска для детей (ТЭП)*	NEB-MSSS-E
Загубник*	NEB-MP-E
Насадка для носа*	NEB-NP-E
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)*	NEB-TP-82E
Адаптер переменного тока	HHP-CM01

* Эти детали соответствуют EN ISO 27427:2019

Другие дополнительные детали/детали для замены

Наименование	Модель
Воздушные фильтры x 5	NEB-AFR-30E

Использование

⚠ Предупреждение!

Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа в следующих случаях:

- перед первым использованием после покупки;
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;
- если устройство используется несколькими лицами.

Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

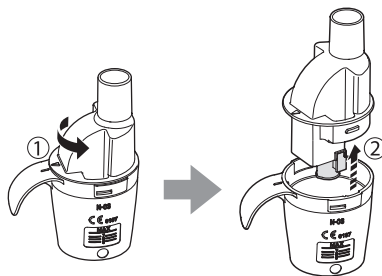
1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (🔌).

2. Подключите адаптер переменного тока к компрессору и вставьте штекер адаптера переменного тока в электрическую розетку.

Примечание.

Не располагайте устройство в таком месте, где сетевой шнур будет трудно отсоединить.

3. Снимите крышку небулайзерной камеры вместе с отбойником с резервуара для лекарственных средств.



Примечание.

Если отбойник отсоединился от крышки небулайзерной камеры и упал в резервуар для лекарственных средств, извлеките его из резервуара.

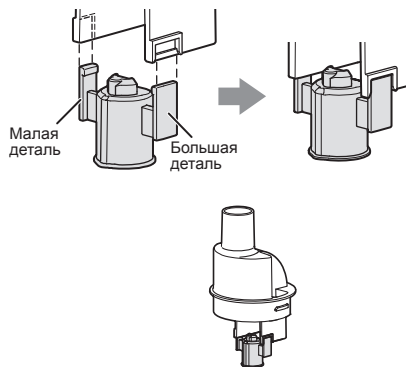
4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.



5. Убедитесь, что отбойник надежно присоединен к крышке небулайзерной камеры.

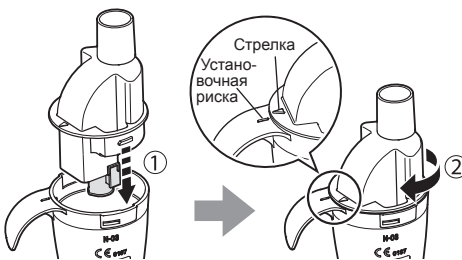
Примечание.

Размеры правосторонней и левосторонней детали для крепления отбойника неодинаковы. Если при креплении отбойник неправильно ориентирован, он не будет правильно распылять лекарственное средство.



6. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

- 1) Совместите выступ на крышке небулайзерной камеры с выемкой на резервуаре для лекарственных средств, как показано на рисунке.
- 2) Поворачивайте крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка на ней и установочная риска на резервуаре для лекарственных средств не совместятся, а камера и резервуар не защелкнутся.

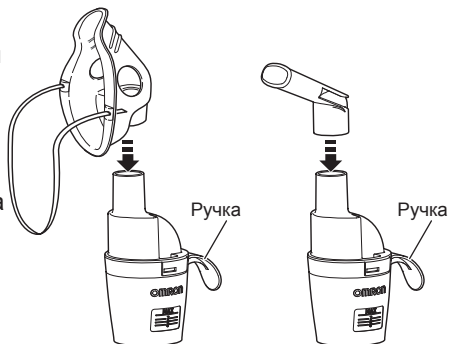


7. Плотно присоедините маску, загубник или насадку для носа к небулайзерной камере.

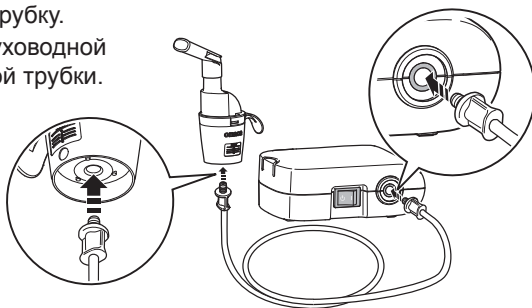
Примечание.

Убедитесь, что эти детали прикреплены таким образом, что ручка направлена от пациента.

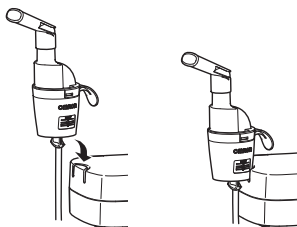
В противном случае лекарственное средство может попасть на кожу или одежду пациента.



8. Подсоедините воздуховодную трубку. Плотно вставьте штекеры воздуховодной трубки в разъемы воздуховодной трубки.



Небулайзерную камеру можно закрепить на компрессоре.



9. Держите небулайзерную камеру, как показано справа.
Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога. Выдыхайте как обычно через загубник, маску или через нос.



⚠ Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.



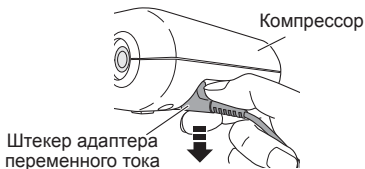
10. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (|). Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство.
11. После завершения сеанса лечения отключите питание. Отключите адаптер переменного тока от электрической розетки и отсоедините его от компрессора.

Примечание.

Крепко удерживая штекер адаптера переменного тока, нажмите на него вниз, чтобы отсоединить адаптер.

⚠ Внимание!

Не тяните за сетевой шнур.
Это может вызвать повреждение.



Очистка и дезинфекция

⚠ Внимание! Обращение с отбойником

- Промывайте отбойник после каждого использования.
- Для очистки отбойника не используйте щетки или булавки.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды.
- Не кипятите отбойник вместе с предметами, отличными от соответствующих принадлежностей небулайзера.

Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства. Это позволит избежать неэффективного распыления и инфекции.

■ Моющиеся детали

- **Небулайзерная камера (крышка небулайзерной камеры, резервуар для лекарственных средств), маска (ПВХ)/(ТЭП), загубник, насадка для носа**
Вымойте их теплой водой с мягким (нейтральным) моющим средством. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.
- **Отбойник**
Промойте проточной водой.

■ Немоющиеся детали

- **Компрессор, воздуховодная трубка**
Прежде всего, убедитесь, что штекер адаптера переменного тока отключен от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком (нейтральном) моющем средстве.
- **Воздушный фильтр**
Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.

Дезинфекция

Дезинфицируйте детали раз в неделю. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми. Рассчитано на 365 циклов дезинфекции в течение одного года эксплуатации.

Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу на стр. 160.

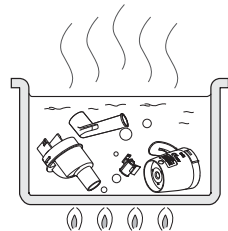
○: допустимо X: недопустимо

Способ дезинфекции	Детали	Загубник	Насадка для носа	Небулайзерная камера	Маска для взрослых (ТЭП) (приобретается дополнительно)	Маска для детей (ТЭП) (приобретается дополнительно)	Маска для взрослых (ПВХ)	Маска для детей (ПВХ)	Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	Воздушный фильтр
	Материал	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен (Отбойник: поликарбонат)	Маска: ТЭП Лента: резина*** Адаптер: полипропилен	Маска: ПВХ (не содержит фталат) Лента: резина***	ПВХ (не содержит фталат)	ПВХ	Полиэстер	
А	Спирт ----- Дезинфицирующий этанол	○	○	○	○**	○**	X	X		
	Гипохлорит натрия ----- Милтон* (0,1%, 15 мин)	○	○	○	○**	○**	X	X		
В	Кипячение	○	○	○	○**	X	X	X		

А. Используйте дезинфицирующее средство, которое можно приобрести в розничной сети. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

Примечание. Ни в коем случае не чистите бензолом или разбавителем.

В. Детали можно кипятить в течение 15–20 минут. После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.



* пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети. (Концентрация и продолжительность обработки указаны в таблице для условий, при которых проверен срок службы деталей с каждым дезинфицирующим средством, как описано в руководстве по эксплуатации такого средства. Обратите внимание, что тестирование проводилось не с целью проверки эффективности дезинфицирующих средств. Отсутствует намерение рекомендовать использование именно этих дезинфицирующих средств. Условия использования и ингредиенты дезинфицирующего средства зависят от производителя этого средства. Внимательно прочтите инструкцию по применению перед использованием, а затем продезинфицируйте каждую деталь надлежащим образом. Обратите внимание, что срок службы деталей может сократиться, поскольку зависит от условий, среды и частоты использования.)

** Перед дезинфекцией удалите с маски резиновую ленту.

*** Лента не содержит натурального каучука.

Удаление конденсата из воздуховодной трубки

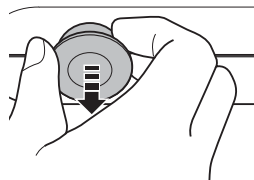
Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, проделайте нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

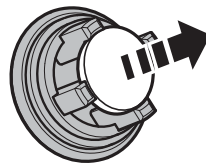
Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.



2. Замените воздушный фильтр.



3. Установите крышку воздушного фильтра на место.
Убедитесь, что она закреплена надежно.

Примечания.

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без воздушного фильтра.
- Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливая любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.

Устранение неисправностей

При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств. Если неисправность устранить не удастся, смотрите таблицу ниже.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли адаптер переменного тока подключен к электрической розетке и компрессору?	Убедитесь в том, что адаптер переменного тока подключен к электрической розетке и компрессору. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления не происходит или его уровень недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств или удалите излишки лекарственного средства из резервуара.
	В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства?	
	Отбойник отсутствует или собран неправильно?	Установите отбойник должным образом.
	Правильно ли собрана небулайзерная камера?	Соберите небулайзерную камеру как положено.
	Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.
	Небулайзерная камера наклонена под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.
	Правильно ли подсоединена воздухопроводная трубка?	Убедитесь в правильности присоединения воздухопроводной трубки к компрессору и небулайзерной камере.
	Воздуховодная трубка перегнута?	Убедитесь, что воздухопроводная трубка не перекручена и не перегнута.
	Воздуховодная трубка забилась?	Убедитесь, что воздухопроводная трубка не закупорена.
	Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор работает слишком громко.	Правильно ли закреплена крышка воздушного фильтра?	Закрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Компрессор очень горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время эксплуатации.

Примечание. Если ни одно из предложенных решений не позволило устранить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно — этот прибор не предназначен для обслуживания пользователем. Верните прибор в авторизованный OMRON магазин розничной торговли или дистрибьютору.

Технические характеристики

Наименование:	Небулайзеры
Наименование:	Ингалятор компрессорный
Модель:	NE-C803 (NE-C803-E)
Параметры источника питания (адаптер переменного тока):	100–240 В \sim 50-60 Гц 0,12–0,065 А
Параметры источника питания (компрессорный ингалятор):	6 В = 0,7 А
Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха/относительная влажность/ атмосферное давление:	от +10°C до +40°C, от 30% до 85% относительной влажности (без конденсата), от 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортировки: температура окружающего воздуха/относительная влажность/ атмосферное давление:	от -20°C до +60°C, от 10% до 95% относительной влажности (без конденсата), от 700 до 1060 гПа
Масса:	Приблизительно 180 г (только компрессор)
Габаритные размеры:	не более 85 (Ш) × 43 (В) × 115 (Г) мм
Комплект поставки:	Компрессор, небулайзерная камера, воздухопроводная трубка (ПВХ, 100 см), загубник, насадка для носа, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), запасные воздушные фильтры (5 шт.), адаптер переменного тока, сумка для хранения, руководство по эксплуатации.
Классификация:	Класс II (защита от поражения электрическим током), тип BF (рабочая часть аппарата); загубник, маска, насадка для носа IP21 (степень защиты оболочки)







CE 0197 UK
CA 0086

Примечания.

- Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Если этот прибор хранился и транспортировался при максимальных или минимальных температурах, а затем был перенесен в помещение, температура в котором составляет 20°C, рекомендуется подождать не менее 30 минут, прежде чем приступать к использованию прибора.
- Этот прибор соответствует положениям Европейского стандарта EN13544-1:2007+A1:2009, «Оборудование для респираторной терапии - Часть 1: Системы распыления и их компоненты», и EN ISO 27427:2019 «Анестезиологическое и респираторное оборудование - Системы распыления и их компоненты».

RU

- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Этот компрессор и адаптер переменного тока защищены от твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм (например, палец) или больше, а также от вертикально падающих капель воды, способных вызвать неполадки при нормальной работе.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL-адрес: www.omron-healthcare.com
- Данный прибор можно использовать для непрерывной работы.
- Сообщайте производителю и уполномоченным инстанциям государства, в котором Вы находитесь, обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

Описание символов	
	В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации.
	Пользователю следует обратиться к руководству по эксплуатации
	Рабочая часть аппарата – тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки)
	Класс II Защита от поражения электрическим током
IP XX	Степень защиты от проникновения, обеспечиваемая оболочкой, в соответствии со стандартом IEC 60529
CE	Знак соответствия директиве ЕС
UDI	Уникальный идентификатор устройства
SN	Серийный номер
LOT	Код (номер) партии
MD	Медицинский прибор
	Дата изготовления
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности

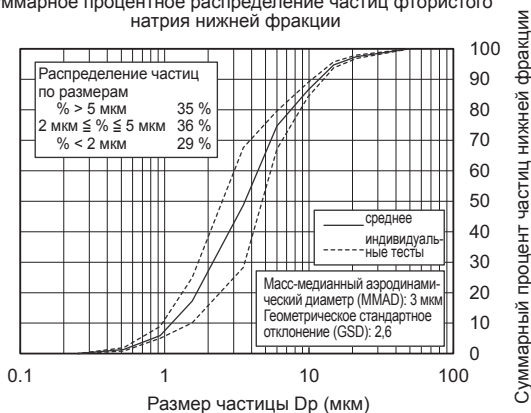
	Ограничение атмосферного давления
○ или 	Питание выключено или в режиме ожидания
	Питание включено
	Указание полярности разъема
	Предохранитель
	Только для использования внутри помещений
	Переменный ток
	Постоянный ток
	Сертифицировано TÜV
	Уровень эффективности источника питания
	Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока
	Логотип компании-поставщика адаптера переменного тока
COMP 	Товарный знак компрессорных ингаляторов OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
MICRO 	Товарный знак меш-небулайзеров OMRON
ULTRA 	Товарный знак ультразвуковых небулайзеров OMRON

Технические характеристики компрессора OMRON NE-C803 с небулайзерной камерой:

Тип жидкого препарата:	раствор, суспензия
Размер частиц:	** MMAD прилб. 3 мкм (2,5 % NaF)
Емкость резервуара для лекарственных средств:	макс. 10 мл
Соответствующий объем лекарственного средства:	мин. 2 мл – макс. 10 мл
Остаточный объем:	Приблиз. 0,7 мл
Уровень шума:	* Уровень шума (на дистанции 1 м): 45 дБ
Производительность (выход аэрозоля):	* Приблизительно 0,30 мл/мин. (по потере веса)
Подача аэрозоля:	** 0,37 мл (2 мл, 1% NaF)
Скорость подачи аэрозоля:	** 0,05 мл/мин. (2 мл, 1 % NaF)
Процент номинального объема, выделяемого в минуту:	2,5 %

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**

Суммарное процентное распределение частиц фтористого натрия нижней фракции



* Измерено компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Измерено с использованием физиологического раствора при температуре окружающей среды 23°C и влажности 40%. Может различаться в зависимости от типа лекарственного средства.

** Независимо измерено профессором доктором Хироши Такано (Исследовательский центр терапевтических устройств, университет Дошида, Киото, Япония) в соответствии со стандартом EN 13544-1:2007+A1:2009.

Примечания.

- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного средства.
- Распределение размера частиц и скорости подачи аэрозоля могут зависеть от сочетания продукта, лекарственного средства и условий окружающей среды (например, температуры, влажности и атмосферного давления).
- Сведения, сообщаемые о характеристиках ингалятора, основываются на тестах, в которых использовались дыхательные паттерны взрослых людей. Они отличаются от параметров, установленных для популяций детского или новорожденного возраста.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

NE-C803-E, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com. См. информацию по ЭМС для NE-C803-E на веб-сайте.



Надлежащая утилизация продукта (отработанное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленные потребители должны обратиться к своему поставщику и проверить условия и положения контракта купли-продажи. Этот продукт не должен утилизироваться вместе с другими отходами коммерческого сектора.

Гарантия

Благодарим за покупку изделия OMRON. Это изделие создано из высококачественных материалов, и его изготовлению уделено большое внимание. При соблюдении правил и условий использования и ухода за прибором согласно Руководству по эксплуатации, Вы будете полностью удовлетворены его работой.

На это изделие компания OMRON предоставляет гарантию сроком 3 года, начиная с даты приобретения. Компания OMRON предоставляет гарантию на конструкцию, качество изготовления и материалы изделия. В период действия гарантии компания OMRON, не взимая оплату за работу или запасные части, отремонтирует или заменит неисправное изделие или любые его части.

Гарантия распространяется только на приборы, купленные в Европе, России и других странах СНГ, на Ближнем Востоке и в Африке.


Гарантией не обеспечиваются любые из следующих затрат:

- a. Затраты на транспортировку и транспортные риски.
- b. Затраты на ремонт и/или дефекты, явившиеся следствием ремонта, выполненного не уполномоченными лицами.
- c. Затраты на периодические проверки и обслуживание.
- d. Отказ или износ дополнительных принадлежностей или иных деталей, отличных от основного прибора, если на них не предоставляется гарантия в явной форме выше.
- e. Затраты, вызванные непринятием претензии (подлежат оплате заказчиком).
- f. Повреждения любого рода, включая травмы, вызванные небрежностью или ненадлежащим использованием.

При необходимости гарантийного обслуживания обратитесь к дилеру, у которого было приобретено изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес смотрите на упаковке изделия/в документации или же обратитесь в специальный магазин розничной торговли. Если при нахождении служб поддержки клиентов OMRON возникают затруднения, посетите наш веб-сайт (www.omron-healthcare.com) для получения нужной информации.

Ремонт или замена в период действия гарантии не является поводом для любого расширения гарантии или продления срока действия гарантии.

Гарантия будет предоставлена только в том случае, если изделие возвращено целиком вместе с оригиналом счета-фактуры/товарным чеком, выданным продавцом покупателю. Компания OMRON оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании, если была предоставлена нечеткая информация.

<p>Производитель</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ</p>		
<p>Представитель в ЕС</p> <table border="1" data-bbox="98 231 229 270"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НИДЕРЛАНДЫ www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP		
<p>Импортер в ЕС</p>			
<p>Производственное подразделение</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Вьетнам</p>		
<p>Филиалы</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors</p>		
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors</p>		

Сделано во Вьетнаме